

# **GALATEK MAGAZÍN**

INFORMAČNÍ ČASOPIS SPOLEČNOSTI GALATEK



Vydáno jako jedenácté číslo  
časopisu Galatek Magazín  
pro podzim a zimu 2005



- Úvodní slovo ředitele
- Normy pro lakovny
- Výrobní sortiment a typy z provozů
- Realizované projekty
- Partneři akciové společnosti GALATEK
- Kontakty
- Kde nás najdete

## ÚVODNÍ SLOVO ŘEDITELE

Vážené dámy a pánové,

Předkládáme Vám další číslo magazínu, ve kterém Vás průběžně seznamujeme s novinkami v akciové společnosti GALATEK. Magazín je připravován po konání valné hromady naší akciové společnosti, která provedla konečné hodnocení roku 2004.

Uplynulý rok byl pro společnost GALATEK a. s. úspěšný. Bylo dosaženo

hodnoty obrátu ve výši 208 mil. Kč s čistým ziskem 7,7 mil. Kč. Tyto hodnoty jsou pozitivní především ve vztahu na předchozí rok 2003. Prokázalo se, že rok 2003 představoval krátkodobý výkyv, způsobený výrazným snížením počtu objemově významných obchodních případů. Dosažený objem tržeb v roce 2004 je srovnatelný s tržbami, dosaženými v letech 1999, 2001 a 2002, tj. s objemem odpovídajícím velikosti firmy pro její zdárné ekonomické fungování.

Výrazně vzrostl podíl i celková výše objemově významných zakázek. V roce 2004 bylo zrealizováno 110 obchodních případů, avšak zakázky s objemem tržeb vyšším než 5 mil. Kč činily 74 %. Stejně výrazně vzrostl i objem vývozu, a to o téměř 75 % oproti předchozímu roku. Je to zároveň nejvyšší objem vývozu dosažený od počátku vzniku společnosti.

Naprostá většina zakázek byla úspěšně realizována s dosažením plného uspokojení zákazníků, což opět prokázalo trvalou schopnost společnosti GALATEK a. s. ve spolupráci s vybranými partnery splnit po všech stránkách požadavky významných zákazníků. Mezi nimi se v loňském roce objevil i švédský výrobce tahačů VOLVO. Pro tuto firmu jsme dodali a namontovali prostřednictvím svého švédského partnera, firmy TECHMA AB, kompletní linku na povrchovou úpravu kabin nákladních automobilů v Teheránu. Dále byly realizovány projekty v oblasti kolejových a kolových vozidel v ŽOS Zvolen, v ŽOS Trnava a v Dopravním podniku měst Mostu a Litvínova. Významné jsou i další zakázky např. pro AERO Vodochody a Toyotu Tsusho Europe. Tyto a celá řada dalších realizovaných projektů jsou ukázkou referenčních pracovišť, mimořádně důležitých ve stále složitějším konkurenčním prostředí a vytvářejících předpoklady pro úspěšnou existenci společnosti GALATEK a. s. v dalším období.

V uzavřených smlouvách o dílo v letošním roce, kterých je přibližně 80, jsou našimi zákazníky mj. ŽOS Trnava, DAIKIN INDUSTRIES LTD, TVD a.s. Slavičín, Slováké strojírny a.s. Uherský Brod a BREMA s.r.o. Praha. Velmi nás těší, že se jedná i o naše stálé zákazníky, kteří se na naši firmu již po vícekrát s důvěrou obracejí.

**Ing. Martin Mokroš**

Ředitel a.s. a předseda představenstva



GALATEK a.s.					
Ledeč nad Sázavou, Na Pláckách 647, PSČ 584 01			IČO: 25286706		
Zveřejňuje podle §20 zákona č.563/91 Sb. hlavní údaje z účetní závěrky za rok 2004, ověřené auditorem: Ing. Laděk Pelcl – číslo oprávnění: 1705 (KA ČR) – dne 14.6.2005. Auditorský výrok: Bez výhrady.					
ROZVAHA (v tis. Kč)					
	běž. Rok	min. rok		běž. rok	min. rok
<b>Aktiva celkem</b>	<b>143 245</b>	<b>118 691</b>	<b>Pasiva celkem</b>	<b>143 245</b>	<b>118 691</b>
Pohledávky za upsané základní kapitál	0	0	Vlastní kapitál	92 209	84 986
<b>Dlouhodobý majetek</b>	<b>67 961</b>	<b>71 135</b>	základní kapitál	10 000	10 000
dl. nehmotný majetek	671	294	z toho: ZK, zaps. v OR	10 000	10 000
dl. hmotný majetek	67 210	70 761	Kapitálové fondy	54 319	54 319
Finanční dl. majetek	80	80	rez. fondy, nedělit. fond	2 331	2 316
z toho: podíly v ovládaných a řízených osobách	80	80	z ost. fondy ze zisku		
<b>Oběžná aktiva</b>	<b>74 728</b>	<b>47 098</b>	výsl. hosp. minulých let	17 810	30 947
Zásoby	32 807	18 435	výsl. hosp. účet. období	7 749	-12 596
Dlouhodobé pohledávky	82	113	Cizí zdroje	49 068	33 157
Krátkodobé pohledávky	35 136	28 007	Rezervy	0	0
Krátkodobý finanční majetek	6 703	543	dlouhodobé závazky	3 465	3 181
<b>Časové rozlišení</b>	<b>556</b>	<b>458</b>	krátkodobé závazky	42 461	23 544
			bank. úvěry a výpomoci	3 142	6 432
			z toho: dlouhodobé bank. úvěry	0	0
<b>VÝKAZ ZISKŮ A ZTRÁT (v tis. Kč)</b>			<b>Časové rozlišení</b>	<b>1 968</b>	<b>548</b>
Tržby za pr. zboží a výkony	218 097	117 395	Provozní výsledek hosp.	8 378	-11 848
z toho: tržby za prodej zboží a vl. výrobků a služeb	204 468	109 443	Změna stavu rezerv, opr. pol. ve fin. oblasti	0	0
Změna stavu vnitr. Zásl. vl. výr.	13 356	6 496	Jiné finanční výnosy	1 350	183
Aktivace	273	1 456	Jiné finanční náklady	1 890	931
Náklady vynaložené na prodané zboží a vykon. Spotřeba	160 103	80 927	Fin. výsledek hosp. včetně daně z příjmu z běž. čin.	-540	-748
<b>Přidaná hodnota</b>	<b>57 994</b>	<b>36 468</b>	Výsledek hospodaření za běžnou činnost	7 838	-12 596
Osobní náklady	44 705	41 822	Mimořádné výnosy	0	0
Odpisy dl. nehm. a hm. majetku	3 717	5 074	Mimořádné náklady	89	0
Změna stavu rezerv a opr. položek	1 559	443	Mimořádný hosp. výsledek	-89	0
Jiné provozní výnosy	5 425	4 537	Převod podílu na výsl. hosp. společníkům	0	0
Jiné provozní náklady	5 060	5 514	Výsl. hosp. za účet. období	7 749	-12 596
Deeřiné podniky: Galatek s.r.o., Spučníkova 8, 821 02 Bratislava					
<b>Osoby s více než 20% podílu na ZK (výše vkladu v %): -</b>					
Místo uložení výroční zprávy: GALATEK a.s.					
Peněž.tok z provozní činnosti:	11 005		Pohl. 180 dnů po lhůtě splat.:	8 876	
Peněž.tok z investiční činnosti:	-1 585		Závazky 180 dnů po lhůtě splat.:	617	
Peněž.tok z finanční činnosti:	-3 260		DHM(úč. zřít. hodn.) zřat. zřastav. práv. nebo věc. břem.:	47 422	

Na závěr chci jménem vedení společnosti GALATEK a.s. poděkovat všem obchodním partnerům za projevenou důvěru s ujištěním, že naší prioritní snahou je Vaše spokojenost s produkty a službami naší společnosti. Současně děkuji všem spolupracujícím firmám a všem zaměstnancům GALATEK a.s. za dobře odvedenou práci.

## NORMY PRO LAKOVNY

### Normy pro lakovny a zařízení pro povrchovou úpravu výrobků

V tomto roce a příštím roce vychází řada nových norem pro lakovny a zařízení pro povrchovou úpravu výrobků. Dále je uveden stručný přehled s obsahem a základními požadavky:

## **Základní normy pro lakovny:**

ČSN EN 12215 Lakovny - Stříkací kabiny pro nanášení organických tekutých nátěrových hmot  
- Bezpečnostní požadavky (vydání do konce roku 2005)

ČSN EN 13355 Lakovny - Kombinované kabiny - Bezpečnostní požadavky (vydání do konce roku 2005)

ČSN EN 12981 Lakovny - Stříkací kabiny pro nanášení organických práškových nátěrových hmot  
- Bezpečnostní požadavky (vydání do konce roku 2005)

prEN 12581 Lakovny - Strojní zařízení pro nanášení organických tekutých nátěrových hmot pomocí elektrického proudu  
- Bezpečnostní požadavky (schválení v EU do konce roku 2005, zavedení v ČR v druhé polovině 2006)

V normách jsou uvedeny základní a technické požadavky na ochranu bezpečnosti a zdraví pracovníků, ochranu proti požáru, ochranu proti výbuchu, požadavky na zařazení prostorů v kabině a jejím okolí do zón, požadavky na minimální větrání v jednotlivých typech lakovny, požadavky na řídicí systém a bezpečnostní přístroje z hlediska jejich rozsahu a provozní spolehlivosti.

## **Základní normy pro úpravu povrchů (odmašťování, úprava povrchu před lakováním)**

ČSN EN 12921-1 Stroje pro čištění povrchů a úpravu průmyslových výrobků pomocí kapalin nebo par  
- Část 1: Společné bezpečnostní požadavky (vydání začátek 2006)

ČSN EN 12921-2 Stroje pro čištění povrchů a úpravu průmyslových výrobků pomocí kapalin nebo par  
- Část 2: Bezpečnost strojů používajících čisticí kapaliny na vodní bázi (vydání začátek 2006)

ČSN EN 12921-3 Stroje pro čištění povrchů a úpravu průmyslových výrobků pomocí kapalin nebo par  
- Část 3: Bezpečnost strojů používajících hořlavé čisticí kapaliny (vydání začátek 2006)

ČSN EN 12921-4 Stroje pro čištění povrchů a úpravu průmyslových výrobků pomocí kapalin nebo par  
- Část 4: Bezpečnost strojů používajících halogenová rozpouštědla (vydání začátek 2006).

Tyto normy platí pro stroje pro čištění povrchů a úpravu povrchu průmyslových výrobků pomocí kapalin nebo par, tj. stabilní stroje a pomocná zařízení pro automatické a ruční procesy čištění a úpravy povrchů. V normách jsou uvedeny základní a technické požadavky především na ochranu bezpečnosti a zdraví pracovníků a životního prostředí, ochranu proti požáru, ochranu proti výbuchu, požadavky na zařazení prostorů ve stroji a jeho okolí do zón, požadavky na minimální větrání u jednotlivých typů strojů, požadavky na řídicí systém a bezpečnostní přístroje z hlediska jejich rozsahu a provozní spolehlivosti.

## **Sušení a vytvrzování**

ČSN EN 1539:2001 Sušičky a pece pro uvolňování hořlavých látek - Bezpečnostní požadavky

## **Měření hluku zaměřené na zařízení pro lakovny**

ČSN EN 14462 Zařízení pro povrchovou úpravu - Zkušební předpis pro hluk ze zařízení pro povrchovou úpravu včetně jejich pomocného manipulačního zařízení - Třídy přesnosti 2 a 3.

Norma stanoví specifické požadavky na měření hluku a jeho deklarování výrobcem pro lakovny.

## **Součásti lakoven (pomocná a navazující zařízení)**

ČSN EN 1953:2001 Rozprašovací a stříkací zařízení pro nátěrové hmoty  
- Bezpečnostní požadavky

ČSN EN 12753 Systémy tepelného čištění odpadních plynů ze zařízení pro povrchovou úpravu  
- Bezpečnostní požadavky (vydání začátek 2006)

prEN 12757-1 Míchací stroje pro nátěrové hmoty

- Bezpečnostní požadavky - Část 1: Míchací stroje pro použití v autolakovnách (schválení v EU do konce roku 2005, zavedení v ČR do poloviny 2006)

Tyto normy platí pro pomocné strojní zařízení lakoven. Tyto normy budou v budoucnu podle potřeby doplňovány, řeší především základní a technické požadavky z hlediska ochrany bezpečnosti a zdraví pracovníků (podpora směrnice pro strojní zařízení), ochranu proti požáru, ochranu proti výbuchu, příklady zařazení prostorů ve stroji a jeho okolí do zón.

Další normy, jako jsou stroje pro nanášení ve fluidním loži, ponořovací stroje apod. jsou v plánu na další léta, jejich vydání v ČR do konce roku 2006 není pravděpodobné.

## VÝROBNÍ SORTIMENT A TYPY Z PROVOZŮ

### AERO Vodochody, a.s. , Odolena Voda

Začátkem roku 2003 byla mezi naší společností a společností AERO Vodochody, a.s. zahájena technická jednání o rekonstrukci stávajícího provozu povrchových úprav pro nanášení kapalných nátěrových hmot.

Požadavkem investora bylo vybudování zděné roštové stříkací kabiny o velikosti pracovní plochy 18x22 m, s mimořádným důrazem na zlepšení dosažitelné kvality povrchové úpravy. Původně provozované dvě roštové kabiny s rozměry 18x14 m nevyhovovaly svojí velikostí ani kvalitou dosahované povrchové úpravy pro lakování menších dopravních letadel.



V průběhu jednání se konečný rozsah provedení díla doplnil o zpracování projektové dokumentace pro povolení stavby, prováděcího projektu stavby s vyřízením stavebního povolení včetně posouzení vlivu na životní prostředí a kompletní provedení stavebních prací.

Smlouva o dílo byla uzavřena v červnu roku 2004.

Kompletní rekonstrukce pracoviště povrchových úprav byla ukončena předáním uživateli v květnu tohoto roku.

Vlastní pracovní prostor stříkací kabiny je obložen izolovanými panely pro snížení tepelných ztrát při přisoušení nátěrové hmoty do teploty 60°C. Nové osvětlení pracovního prostoru je zářivkovými





osvětlovacími tělesy ve stěnových panelech a ve stropu kabiny. Původní ocelová vrata (v obou čelech kabiny) jsou nahrazena posuvně skládacími, tepelně izolovanými vraty rozměru 16,6 x 5,6 m. Zcela nová je dnes přívodní a odsávací vzduchotechnika, která umožňuje do pracovních sekcí kabiny přivést i odsát podstatně větší množství vzduchu a tím vytvořit ideální podmínky pro nástřik nátěrové hmoty. Dvě vzduchotechnické jednotky jsou vzhledem ke svým výkonům a rozměrům umístěny mimo halu ve venkovním prostoru na zastřešené ocelové plošině. Pro snížení energetické náročnosti jsou obě jednotky doplněny rotačními rekuperátory tepla. Komplexně je přepracován filtrační systém záchytů pevných přestříků nátěrových hmot v nově vybudovaných odsávacích kanálech i filtrační systém přívodu čistého vzduchu v přívodní vzduchotechnice. Pro záchyt organických rozpouštědel z nátěrových hmot v odsávané vzdušnině je do odsávacího potrubí vsazen filtr, který obsahuje filtrační patrony s 2 880 kg aktivního uhlí. Kontrola nasycenosti aktivního uhlí je zajištěna dvoukanálovým analyzátozem organických látek.

Součástí dodávky jsou kompletní vzduchotechnická potrubí, komíny pro odvod spalin a rozvody tlakového vzduchu.

Je naší milou povinností poděkovat především společnosti AERO Vodochody, a.s. za důvěru, ale i všem našim dodavatelům za předvedenou spolupráci při realizaci takto rozsáhlého a ojedinělého díla (Ating - Bělohradský, GLOST s.r.o., Vratové systémy CZ, s.r.o., aj.).



## REALIZOVANÉ PROJEKTY

V této rubrice Vás pravidelně seznamujeme s nově realizovanými projekty, které jsou svým způsobem výjimečné ve vztahu k technickému řešení, objemu díla nebo významnému postavení zákazníka.

**T**ěsně před koncem minulého roku byla podepsána smlouva na dodávku pracoviště pro nanášení práškových plastů včetně odmašťování se společností MMCITÉ, a.s. Zlín. Od letošního dubna se na tomto pracovišti lakují především rozměrnější exteriérové dílce městských mobiliářů.



**D**íly automatických dveřních systémů budou ještě letos povrchově upravovány v PARS Komponenty s.r.o. Studénka. Na novém pracovišti povrchových úprav, složeném ze stříkací roštové kabiny, plynové sušárny, ručního dopravního systému, brousícího pracoviště, přípravy nátěrových hmot a záchytu plyných emisí.

**P**řipravovaná je realizace provozu povrchových úprav ve společnosti FERRIT s.r.o. Baška. Po přípravě povrchu vysokotlakým způsobem budou kapalnými nátěrovými hmotami upravovány důlní lokomotivy v roštové stříkací kabině.



**L**etos v březnu byla v Plzni předána do užívání kompletní linka pro nanášení fasádních polyesterových práškových plastů společnosti DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC s.r.o.. Při rychlosti 4,5 m/min jsou v automatickém režimu lakovány kryty klimatizačních jednotek.

**V** květnu bylo uvedeno do provozu v AERO Vodochody, s.r.o. Odolena Voda pracoviště popsané na předchozí dvojstraně.

**V** únoru byla uzavřena smlouva o dílo na dodávku kompletního pracoviště pro přípravu povrchu dílců a následnou úpravu práškovými plasty a kapalnými nátěrovými hmotami s BREMA spol. s r.o. Praha. Od června je pracoviště v provozu.



**V** červenci letošního roku získala naše společnost zakázku na dodávku provozu povrchových úprav nákladních vagónů pro ŽOS Trnava a.s.. Realizace bude probíhat ve třech etapách do konce roku 2006. V první etapě bude v prosinci letošního roku zprovozněna třicet metrů dlouhá roštová stříkací kabina a plynová sušárna.

**K**oncem července byla uzavřena smlouva s našim tradičním zákazníkem - Slováckými strojírnami a.s. Uherský Brod na dodávku stříkací kabiny s rozměry pracovního prostoru 7x18x4m (šxlxv).

**D**o konce letošního roku bude ve společnosti METRA BLANSKO a.s. vybudována kompletní linka pro nanášení práškových plastů doplněná roštovou stříkací kabinou pro aplikaci kapalných nátěrových hmot.

## AL-CON CONVEYOR A/S - specialista v oboru dopravníkových systémů

Naše dopravní systémy se vyráběly od začátku 70. let pod různými jmény, ale v roce 1980 byla založena firma Al-Con Conveyor A/S a dnes vyrábíme zakázkově širokou řadu podvěsných a podlahových dopravníkových systémů pro zákazníky z celého světa. Al-Con je zastoupen ve většině evropských a asijských zemích vysoce zkušenými a profesionálními/kvalifikovanými distributory. V průběhu let jsem dodali

**AL-CON**  
CONVEYOR A/S



více jak 1200 dopravníkových systémů, velké a malé, složité a jednoduché systémy.

### Al-Con nabízí:

- plánování a projektování dopravníků a ocelové nosné konstrukce
- počítačem řízené dopravníkové systémy
- automatické nakládací a vykládací systémy
- kompletní instalace a uvedení do provozu kompletních systémů
- zaškolení pracovníků obsluhy, zodpovědných za chod a údržbu dopravníkového systému
- krátké a přesné dodací termíny

### Al-Con dopravníkové systémy sestávají z:

- ručních dopravníkových systémů
- jednorákových řetězových dopravníkových systémů
- Power & Free systémů

Všechny naše dopravníkové systémy jsou zhotoveny jako modulární systémy. Toto zajišťuje vysokou flexibilitu,

velké množství možných kombinací a zároveň vysoký výkonový stupeň.

### Ruční dopravníkové systémy

Zboží je zavěšeno z dopravníku přímo na vozíky, které jsou pak tlačeny celým systémem ručně. Ruční dopravník může být individuálně vybaven např. tažnými řetězy, výhybkami, zdvihacími stanicemi, nebo přepravními rámy. Náš ruční systém nabízí řešení pro úsporu místa.

### Jednorákové řetězové dopravníkové systémy

Tyto systémy jsou instalovány jako uzavřené smyčky, které mohou mít horizontální a stejně tak vertikální oblouky. Zboží je zavěšováno přímo na závěsové oko kardanového řetězu - nebo pro větší zatížení ve speciálních závěsech, které jsou montovány na kardanový řetěz. Tyto systémy jsou dostupné s fixní nebo nastavitelnou rychlostí.

### Power & Free dopravníkové systémy

Naše Power & Free dopravníkové systémy jsou především vyvinuty pro automatickou přepravu zboží. Zboží je zavěšováno na vozík nebo nosnou soustavu a je přepravováno v systému kardanovým řetězem. Charakteristickými rysy Power & Free systémů jsou vysoká flexibilita a změna výrobního toku. To je umožněno použitím výhybek, stop

### Servis

Náš tým profesionálních servisních techniků má mnoholeté zkušenosti v oblasti dopravníkové techniky a proto jsme schopni nabídnout individuální servisní plány za účelem optimalizace průběhu výroby.

### Čištění kardanového řetězu

K zajištění delší doby životnosti kardanového řetězu doporučuje Al-Con, aby se řetěz pravidelně čistil speciálním čistícím zařízením. Al-Con nabízí toto speciální čistící zařízení, zápujčku zařízení, nebo provedení těchto prací firmou Al-Con nebo některým z našich servisních partnerů.

### Spolupráce mezi firmou Galatek a.s. a firmou Al-Con Conveyor A/S

Již téměř 10 let zastupuje Galatek a.s. firmu Al-Con Conveyor A/S v České republice a jsme rádi, že jsme jejím dodavatelem a partnerem. Al-Con Conveyor A/S doposud v České republice dodal více než 40 dopravních systémů, v rozsahu od ručních dopravníkových systémů po Power & Free řešení, přičemž všechny tyto dopravníkové systémy byly úspěšně instalovány a uvedeny do provozu firmou Galatek. Těší nás, že máme partnera, který je schopen poskytovat vysoce standardní servis v krátkých termínech.

Jsmo si jisti, že firma Galatek bude i nadále známým dodavatelem v oblasti povrchových úprav a Al-Con se do budoucna těší na další úzkou spolupráci.

Pro více informací nás navštivte na [www.al-con.com](http://www.al-con.com)



### Kontakty: AL-CON CONVEYOR A/S

Tekstilbuen 1; 4700 Naestved; DK  
Tel.: (+45) 55 73 82 00; Fax.: (+45) 55 77 13 30  
E-mail: [al-con@al-con.dk](mailto:al-con@al-con.dk)  
Internet: [www.al-con.com](http://www.al-con.com)

V příštím čísle magazínu Vám představíme firmu  
KAF - Clean Service, s.r.o. z Mladé Boleslavi

 **KAF**®  
CLEAN SERVICE

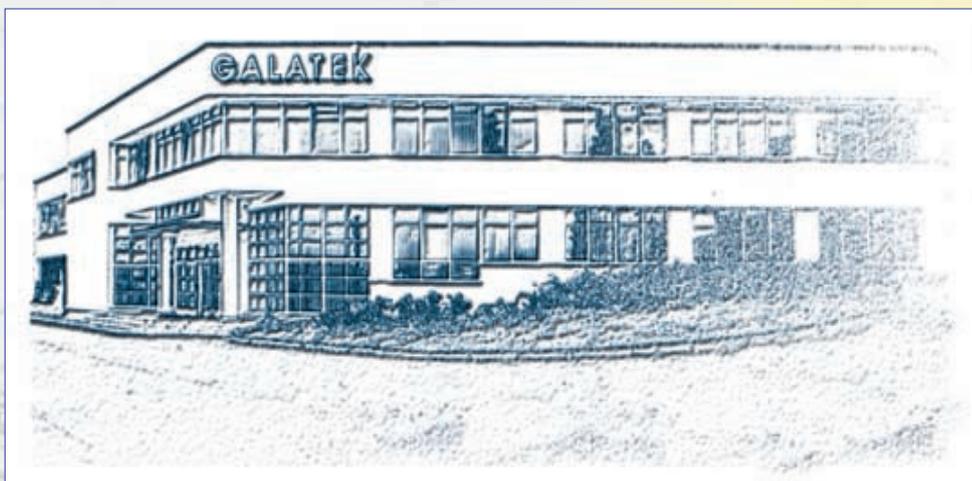
## KONTAKTY

### Sídlo společnosti GALATEK a.s.:

Na Pláckách 647  
poštovní schránka 35  
584 01 Ledec nad Sázavou  
Česká republika

Tel: (+420) 569 714 111  
Obchod: 721 121  
Servis: 720 697  
Fax: (+420) 569 722 509

E-mail: [lakovny@galatek.cz](mailto:lakovny@galatek.cz)  
Internet: [www.galatek.cz](http://www.galatek.cz)  
IČO: 25286706



### Dceřinná společnost GALATEK s.r.o.

#### Sídlo firmy:

Sputniková 8  
821 02 Bratislava  
Slovenská republika  
Tel: (+421 2) 4342 4644  
Fax: (+421 2) 4342 4644  
E-mail: [galatek@nextra.sk](mailto:galatek@nextra.sk)

#### Obchodní kancelář:

Sabinovská 14  
821 02 Bratislava  
Slovenská republika  
Tel: (+421 2) 4341 1245  
Fax: (+421 2) 4341 1239  
E-mail: [galatek@nextra.sk](mailto:galatek@nextra.sk)



## KDE NÁS NAJDETE

### Obchodní a telefonní adresáře

- OBCHODNÍ ADRESÁŘ 2005
- INFORM KATALOG 2005
- KOMPASS 2005
- ZLATÉ STRÁNKY 2005

### Servery a CD ROM

- INFORM KATALOG 2005
- OBCHODNÍ ADRESÁŘ 2005
- KOMPASS 2005
- INFORMAČNÍ SYSTÉM INDUSTRY EU
- GOOGLE

### Výstavy a veletrhy 2005

- 47. mezinárodní strojírenský veletrh Brno  
3.10. - 7.10. 2005
- 19. ročník konference Povrchové úpravy 2005  
9.11. - 10.11. 2005

